



# Hydraulinen virtalähde

## ProPass 200 -katelevitin

Mallinro: 44713—Sarjanro: 315000001 tai suurempi

Form No. 3392-990 Rev B

### Asennusohjeet

Tämä tuote on soveltuvien eurooppalaisten direktiivien mukainen. Lisätietoja on tämän julkaisun lopussa olevassa liittämiskäsiakassa.

#### ⚠ VAARA

##### KALIFORNIA

##### Lakiesityksen 65 mukainen varoitus

Tämän tuotteen moottorin tuottamat pakokaasut sisältävät kemikaaleja, jotka Kalifornian osavaltion tietojen mukaan aiheuttavat syöpää, synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymiseen liittyvää haittaa.

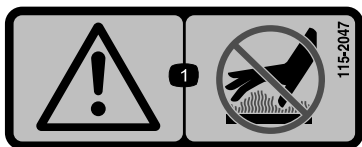
Akun liitännät, navat ja niihin liittyvät lisävarusteet sisältävät lyijyä ja lyijy-yhdisteitä, joiden tiedetään aiheuttavan syöpää ja haittaavan lisääntymistä. Pese kädet, kun olet käsitellyt näitä osia.

## Turvaohjeet

### Turva- ja ohjetarrat



Turva- ja ohjetarrat on sijoitettu hyvin näkyville paikoille mahdollisten vaara-alueiden lähetyville. Korvaa vioittuneet tai kadonneet tarrat uusilla.



decal115-2047

115-2047

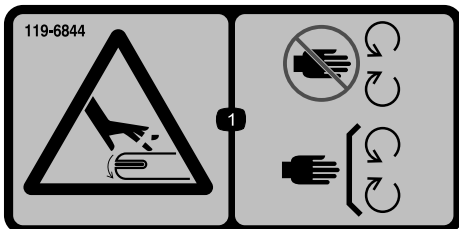
1. Vaara – älä kosketa kuumaa pintaa.



decal119-6807

119-6807

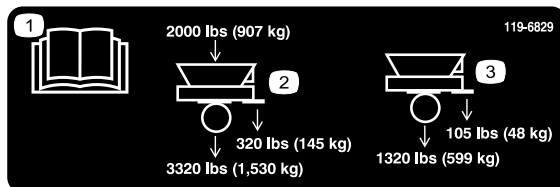
1. Vaara – ei saa astua.



decal119-6844

119-6844

1. Käden loukkaantumisvaara, kuljetin – pysy etäällä liikkuvista osista ja pidä kaikki suojukset ja suojalevyt paikoillaan.



decal119-6829

119-6829

1. Lue käyttöopas.
2. 907 kg:n enimmäiskuorma johtaa 1 530 kg:n akselipainoon ja 145 kg:n aisapainoon.
3. Tyhjän supilon akselipaino on 599 kg ja aisapaino 48 kg.



# Asennus

## VAROITUS

Ennen 11 hv:n hydraulisen ProPass-virtalähteen asennusta on varmistettava seuraavat seikat:

- ProPass on vakaalla ja tasaisella maalla.
- ProPass-laitteen tunkki on laskettu.
- Ulkoiset hydrauliset ja sähköiset virtalähteet on irrotettu.
- ProPass-laitteen odottamaton liike on estettävä kiilaamalla pyörät edestä ja takaa.
- Käytä apuna toista henkilöä, kun nostat virtalähdettä.

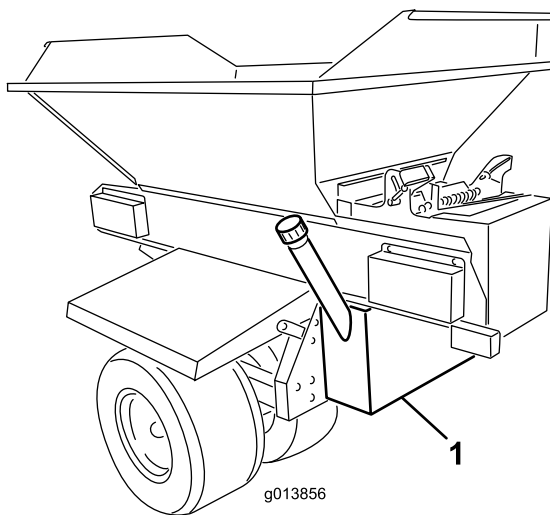
1. Noudata koneen käyttöoppaan ohjeita. irrota kaksoisspinneri ja kiinnitä hydraulii- ja paluuletkut.

**Huomaa:** Huhtikuun 2005 jälkeen valmistetuissa ProPass-malleissa on valmiiksi porattu alustan takaseinä. Jos ProPass-laitteen takaseinä on valmiiksi porattu, ohita ohjeet 2–13.

2. Varmista, että ProPass-alustan takaseinä on puhdas hydraulisäiliön kiinnitystä varten.

**Huomaa:** Alustan takaseinästä on irrotettava kaksi kiinnityspulttia, jotta hydraulisäiliö voidaan kiinnittää. Käytä pultteja säiliön kiinnittämiseen.

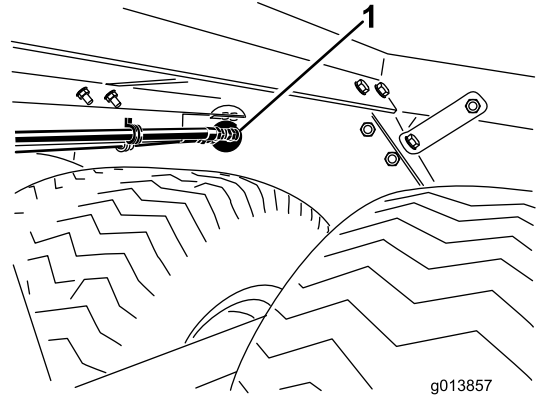
3. Poista hydraulisäiliö kuljetuslaatikosta.
4. Tue hydraulisäiliö alapuolelta ja aseta se ProPass-alustan takaseinää vasten. Säiliön oikean ja vasemman sivun on oltava tasassa keskenään ja säiliö on asetettava pystysuoraan (Kuva 1).



Kuva 1

1. Hydraulisäiliö

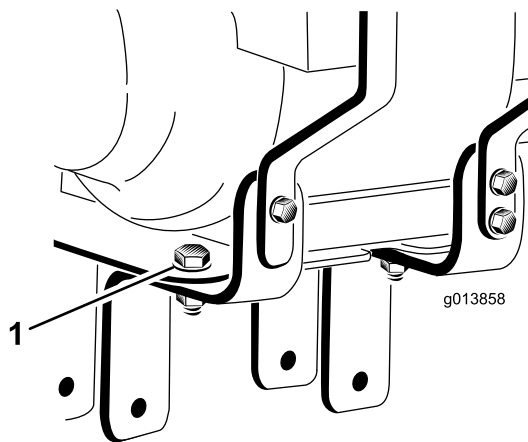
5. Varmista, että tulo- ja lähtöliittimet ja letkun ohjaimen asennuskannakkeet sopivat ProPass-alustan takaseinän pyöreisiin reikiin (Kuva 2).



Kuva 2

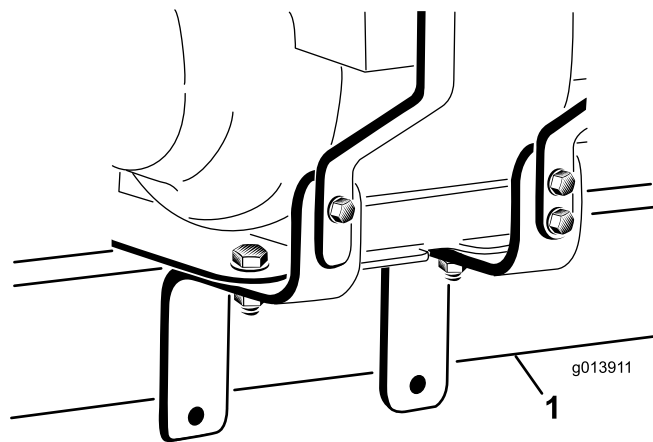
1. Alustan reiät

6. Varmista, että hydraulisäiliö on suorassa.
7. Käytä C-liittimiä tai vastaavia ja kiinnitä hydraulisäiliö väliaikaisesti tukevasti paikalleen ProPass-alustan takaseinään.
8. Tarkista uudelleen, että hydraulisäiliö on suorassa.
9. Merkitse ProPass-alustan takaseinään hydraulisäiliön kiinnitysreikien sijainti.
10. Irrota hydraulisäiliö ja nosta se pois.
11. Merkitse pistepuikolla merkittyjen reikien sijainti.
12. Poraa halkaisijaltaan 11,11 mm:n reikä ProPass-alustan takaseinän läpi kuhunkin pistepuikolla merkittyyn kohtaan.
13. Poista kustakin reiästä jäysteet.
14. Varmista, että ProPass-laitteen vetokoukun putki on puhdas eikä siinä ole likaa tai jäämiä.
15. Pura moottorikokoonpano pakkauksestaan.
16. Löysää (älä irrota) kahta pulttia ja mutteria, joilla moottorin asennuskannakkeet on kiinnitetty moottorin asennuslevyyn (Kuva 3).



**Kuva 3**

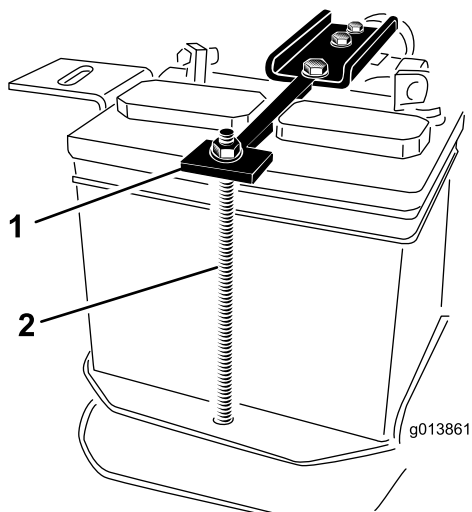
1. Kiinnityspultti (2 kpl)



**Kuva 5**

1. Vetokoukun putki

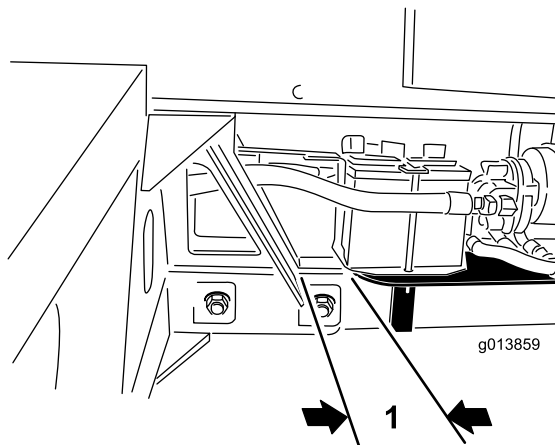
17. Irrota kaksi mutteria, joilla akun pidikkeet on kiinnitetty, ja aseta mutterit, aluslaatat ja pultin putki sivuun odottamaan ([Kuva 4](#)).



**Kuva 4**

1. Akun pidike 2. Akun pidikepultti (2)

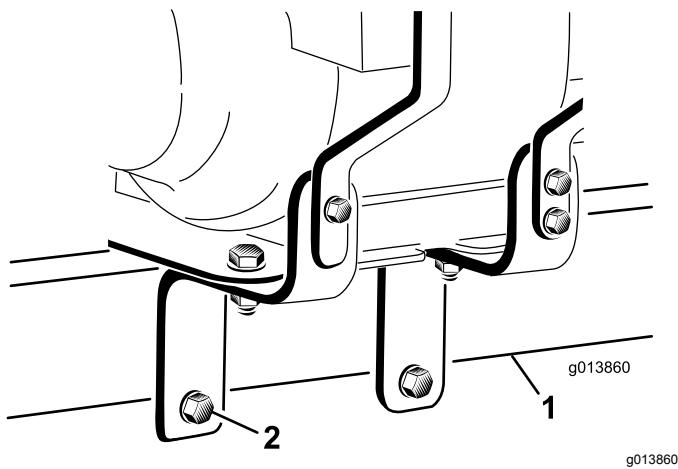
18. Irrota akku alustastaan ja laske suodatin aluslevylle.
19. Lataa akku. Katso kohta [Akun käyttöönotto ja lataus](#) (sivu 9).
20. Koska moottorikokoonpano on painava, osan saaminen paikalleen voi olla vaikeaa. Aseta toisen henkilön avustuksella moottorikokoonpano ProPass-laitteen vetokoukun putkeen. Varmista, että moottorin asennuskannakkeet asettuvat vetokoukun putkeen ([Kuva 5](#)) ja että moottorin asennuslevyn takaosa on noin 25 mm:n päässä ProPass-laitteen vetokoukun putken vastakappaleesta ([Kuva 6](#)).



**Kuva 6**

1. 25 mm

21. Työnnä kaksi pulttia ( $\frac{1}{2} \times 3$  tuumaa) moottorin asennuskannakkeiden reikien läpi ja varmista, että litteä aluslaatta asettuu jokaista moottorin asennuskannakkeen ulkopintaa vasten ja että pultit tulevat ProPass-laitteen vetokoukun putken reunan alapuolelta. Kiristä käsin kaksi mutteria ( $\frac{1}{2}$  tuumaa) ([Kuva 7](#)).



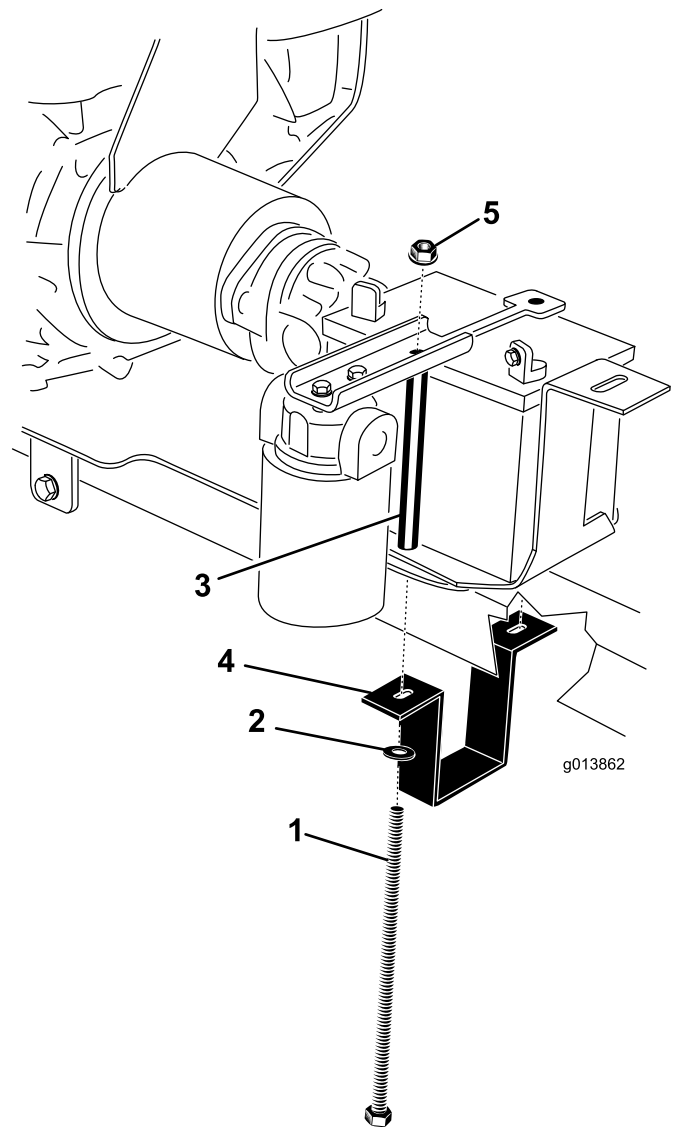
**Kuva 7**

1. Vetokoukun putki 2. Kiinnityspultti (2 kpl)

22. Säädä moottorin asennuskannaketta niin, että se kiristyy hinausaisaa vasten. Kiristä kokonaan kaksi pulttia, joilla moottorin asennuskannakkeet on kiinnitetty moottorin asennuslevyyn (Kuva 8).
23. Tarkista, että moottorin asennuslevy on suorassa, ja kiristä kokonaan kaksi pulttia ( $\frac{1}{2} \times 5$  tuumaa) moottorin asennuskannakkeiden alareikien kautta.
24. Aseta akku akkualustaan navat kuvan mukaisesti (Kuva 8).
25. Aseta akun pidike akkuun (Kuva 8).
26. Pidä akun pidikettä vetokoukun putken alla (Kuva 8).
27. Asenna oikealta puolelta akun pultti aluslaatan, akun pidikkeen, moottorin asennuslevyn ja akkualustan läpi ja pidä alhaalla. Asenna laippamutteri löysästi (Kuva 8).

**Huomaa:** Varmista, että pultit asennetaan alhaalta.

28. Asenna vasemmalta puolelta akun pultti aluslaatan, akun pidikkeen, moottorin asennuslevyn, akkualustan ja akun pultin putken läpi ja pidä alhaalla. Asenna laippamutteri löysästi (Kuva 8).
29. Varmista konsentrisuus ja kiristä mutterit.



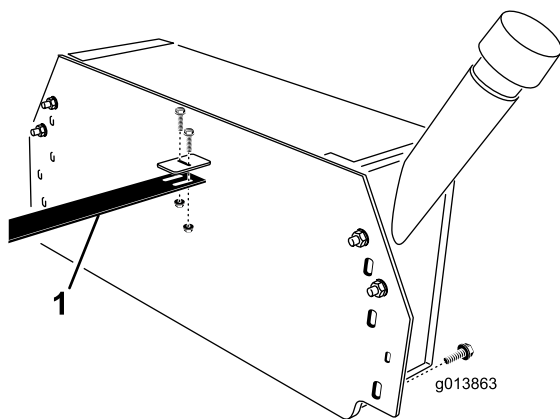
**Kuva 8**

1. Akun pultti (2) 4. Akun pidike  
2. Aluslaatta (2) 5. Laippalukkomutteri (2)  
3. Pultin putki

30. Pura letkun ohjain, hydrauliiikan paluuletku (letku #3), hydrauliiikan imuletku (letku #4), neljä pulttia ( $\frac{1}{4} \times \frac{3}{4}$  tuumaa) ja neljä lukkomutteria ( $\frac{1}{4}$  tuumaa).

**Huomaa:** Irrota letkun ohjaimeen kiinnitetty letku, hydrauliiikan paluuletku ja hydrauliiikan imuletku kuljetusta varten.

31. Kiinnitä letkun ohjain hydraulisäiliön kannattimeen kahdella pultilla ( $\frac{1}{4} \times \frac{3}{4}$  tuumaa) ja laippalukkomutterilla (Kuva 9).



Kuva 9

1. Letkun ohjain

**Huomaa:** Alustan takaseinästä on irrotettava kaksi kiinnityspulttia, jotta hydraulisäiliö voidaan kiinnittää. Käytä pultteja säiliön kiinnittämiseen.

32. Avaa neljä pulttia ( $\frac{3}{8} \times 1$  tuumaa) ja nailonlukkumutteria. Tue hydraulisäiliötä alapuolelta ja pujota letkun ohjain ja hydrauliletku #3 ja #4 suuren ProPass-alustan takaseinässä olevan keskireiän läpi ja aseta hydraulisäiliö alustan takaseinää vasten. Kiinnitä tai pulttaa hydraulisäiliö väliaikaisesti paikalleen.

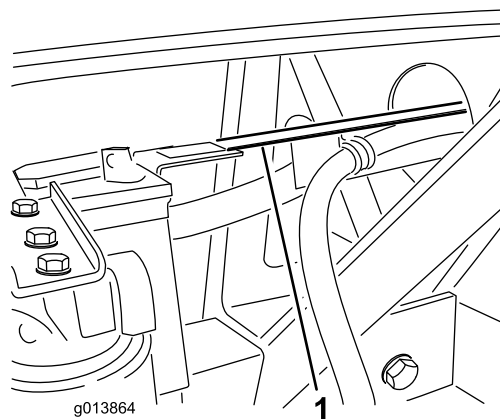
**Huomaa:** Letkun ohjain on syötettävä alustan etupuolella olevan keskireiän läpi. Tähän tarvitaan kaksi henkilöä.

33. Asenna hydraulinen paluuletku (#3) ja hydraulinen imuletku (#4) sopiviin hydraulisäiliön liittimiin.

**Huomaa:** Letku #3:n ja letku #4:n liittimet eivät ole samat, joten kukin letku sopii vain hydraulisäiliön sopivaan liittimeen.

**Huomaa:** Kun kiinnität letkuja, varmista, että renkaiden välitys on riittävä.

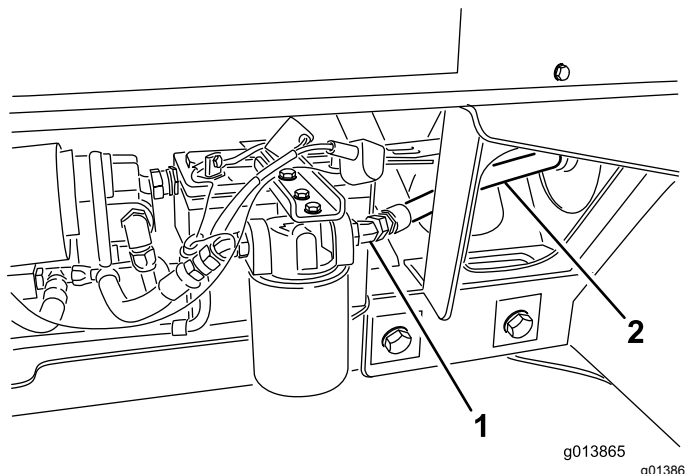
34. Letkun ohjaimen on istuttava akkualustan pystysuoran jalan yläkielekkeellä (Kuva 10). Jos letkun ohjaimen reiät eivät osu akkualustan kielekkeen reikiin, letkun ohjaimen pituutta voidaan säätää löysäämällä pultteja, joilla letkun ohjain on kiinnitetty hydraulisäiliön kannattimeen ja liu'uttamalla letkun ohjainta eteen- tai taaksepäin tarpeen mukaan.



Kuva 10

1. Letkun ohjain

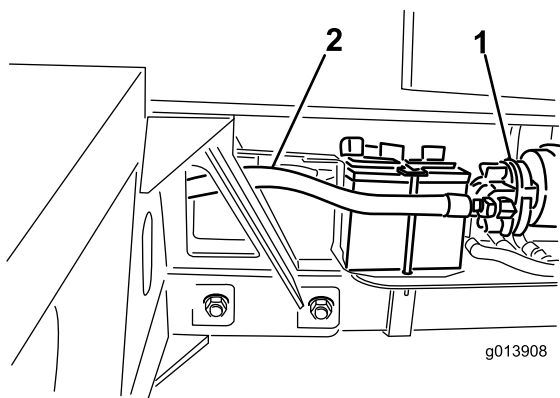
35. Kiinnitä letkun ohjain akkualustan kielekkeeseen kahdella pultilla ( $\frac{1}{4} \times \frac{3}{4}$  tuumaa) ja laippalukkumutterilla (Kuva 10).
36. Kiinnitä hydraulisäiliö ProPass-alustan takaseinään pultilla ( $\frac{3}{8} \times 1$  tuumaa), nailonlukkumuttereilla ja litteillä aluslaatoilla. Käytä myös aiemmin irrotettuja kiinnityspultteja. Kiristä kiinnikkeet.
37. Liitä hydrauliletku #3 suodattimen poistoaukkoon (Kuva 11).



Kuva 11

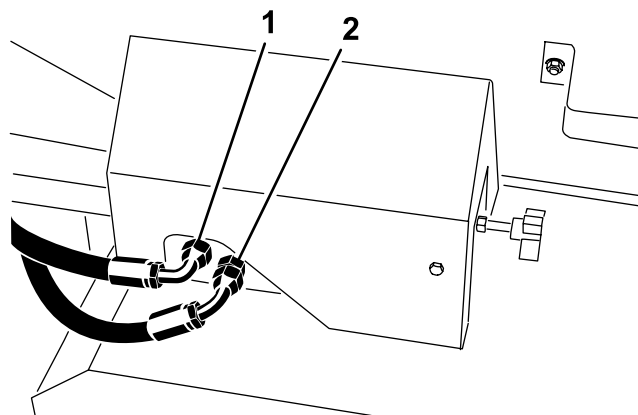
1. Suodattimen poistoaukko    2. Hydrauliletku #3

38. Liitä hydrauliletku #4 hydraulipumpun imupuolelle (Kuva 12).



**Kuva 12**

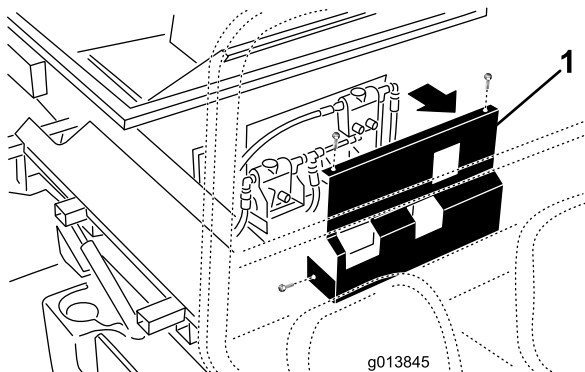
1. Hydraulipumppu 2. Hydrauliletku #4



**Kuva 15**

1. Paluu 2. Paine

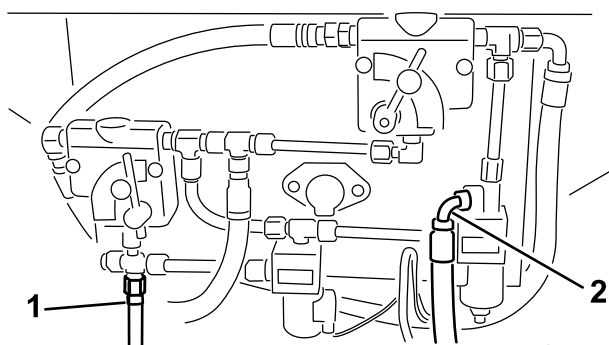
39. SH-versio, malli 44701: irrota kiinnittimet, joilla suojus on kiinnitetty ProPass-katelevittimen etuosaan, ja aseta suojus syrjään (**Kuva 13**).



**Kuva 13**

1. Suojus

40. Tunnista ProPass-perusyksikön paine- ja paluuliitännät. Katso **Kuva 14** (SH-versiot) ja **Kuva 15** (EH-versiot).



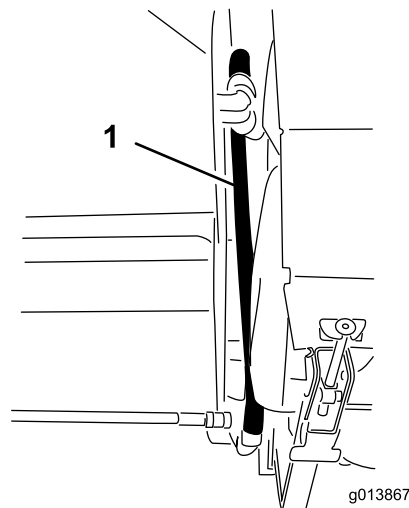
**Kuva 14**

1. Paine 2. Paluu

41. Jos paine- ja paluuletkut on aiemmin liitetty kuvissa **Kuva 14** ja **Kuva 15** osoitettuihin paikkoihin, irrota ne.

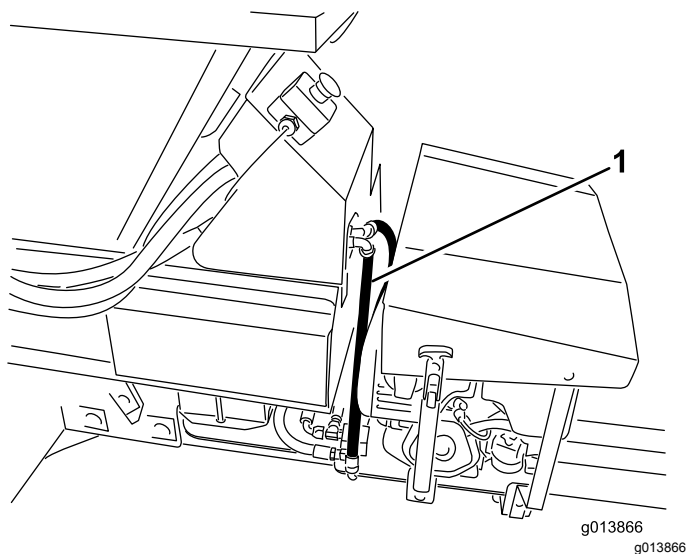
**Huomaa:** Varmista, että letkut eivät osu mihinkään kuumiin, teräviin tai liikkuviin osiin. Pidä mahdollisimman pitkä välimatka äänenvaimentimeen.

42. Liitä hydrauliletkut hydrauliseen ohjauspaneeliin. Katso **Kuva 14** ja **Kuva 16** (SH-versiot) ja **Kuva 15** ja **Kuva 17** (EH-versiot).



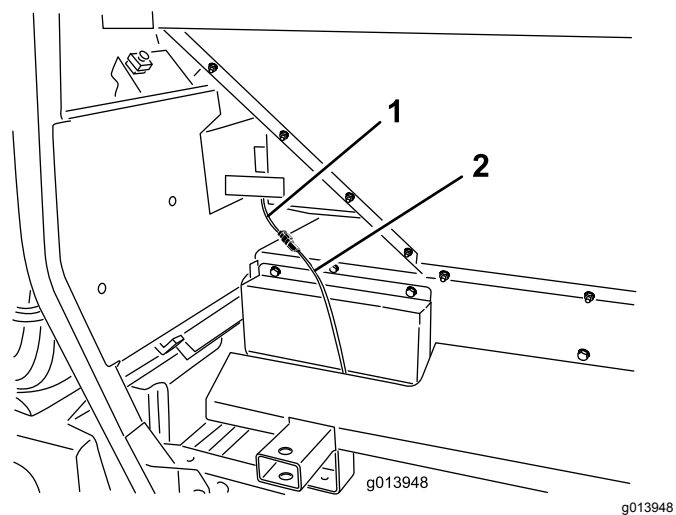
**Kuva 16**

1. Letkujen reititys



**Kuva 17**

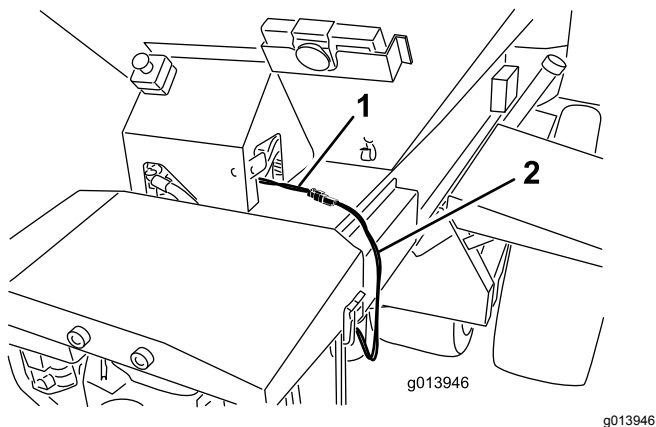
1. Letkujen reititys



**Kuva 19**

1. Virtajohdinsarja
2. Välijohdinsarja

43. Kiristä kaikki hydrauliliitännät ja kiinnikkeet.
44. Asenna ProPass-laitteen kaksoisspinneri takaisin.
45. Kytke musta johto ja musta esireititetty johto akun negatiiviseen napaan ja valkoinen johto ja punainen esireititetty johto akun positiiviseen napaan.
46. Kytke välijohdinsarja ProPass-laitteen virtajohdinsarjan liittimeen ([Kuva 18](#) tai [Kuva 19](#)).



**Kuva 18**

1. Virtajohdinsarja
2. Välijohdinsarja

# Käyttö

## VAROITUS

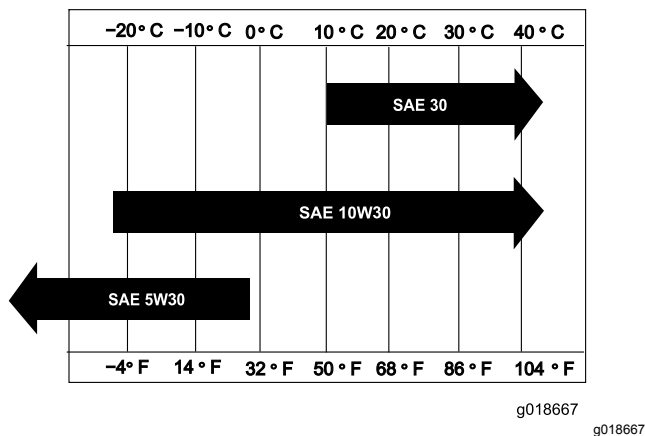
Varmista, että kaikki ohjainjärjestelmät on kytketty pois käytöstä, kun työskentelet hydraulikoneikon parissa.

## Moottoriöljy

**Tärkeää:** Moottori toimitetaan **ILMAN ÖLJYÄ** (lukuun ottamatta tehdastestauksen jäämäöljyä) Lisätietoja on moottorin omistajan käsikirjassa.

Moottori toimitetaan **öljyttä**, joten siihen täytyy lisätä noin 1 005 l öljyä ennen käynnistystä. Tarkista öljymäärä ennen moottorin ensikäynnistystä ja sen jälkeen päivittäin.

Moottorissa voidaan käyttää kaikkia korkealaatuisia öljyjä, joiden API-huoltoluokitus (American Petroleum Institute) on SJ, SL tai vastaava. Öljyn viskositeetti eli paino on valittava ympäristölämpötilan mukaan. Kuva 20 näyttää lämpötilan mukaiset viskositeettisuositukset.



Kuva 20

1. Aseta kone siten, että moottori on suorassa.
2. Puhdista öljyntäyttöaukon korkin/mittatikun lähialue.
3. Irrota öljyntäyttöaukon korkki/mittatikku kiertämällä sitä vastapäivään.
4. Pyyhi mittatikku puhtaaksi ja työnnä se täyttöaukkoon. Älä kierrä sitä kiinni täyttöaukkoon.
5. Irrota mittatikku ja tarkista öljyn määrä.
6. Jos öljymäärä on lähellä mittatikun alamerkkiä tai sen alla, lisää öljyä vain ylempään merkkiin asti. Tarkista öljymäärä uudelleen. Älä täytä liikaa.
7. Aseta öljyntäyttöaukon korkki/mittatikku takaisin ja puhdista öljyroiskeet.

**Tärkeää:** Varmista, että moottoriöljyn taso on oikea. Jos moottoriöljyn taso ei ole oikea, moottori pyörii mutta ei käynnisty.

## Hydraulijärjestelmä

Koneessa ei ole tehtaalta toimitettaessa hydraulinestettä, joten siihen pitää täyttää 32,9 litraa korkealuokkaista hydraulinestettä. Tarkista hydraulioöljyn määrä ennen moottorin ensimmäistä käynnistystä ja sen jälkeen päivittäin. Suositellut nesteet:

**Toro Premium Transmission/Hydraulic Tractor Fluid** (saatavana 19 litran astioissa tai 208 litran tynnyreissä. Katso näiden osien osanumerot osaluettelosta tai pyydä Toro-jälleenmyyjältä.)

Vaihtoehtoiset nesteet: Jos Toronesteitä ei ole saatavana, voidaan käyttää muita yleisesti traktoreissa käytettäviä öljypohjaisia nesteitä, jotka täyttävät kaikki jäljempänä luetellut vaatimukset (ominaisuudet ja standardit). Emme suosittele synteettisten nesteiden käyttöä. Pyydä voiteluaineiden jälleenmyyjältä neuvoja sopivan tuotteen valitsemiseen. Huomaa: Toro ei vastaa vääränlaisten öljyjen käytöstä aiheutuneista vaurioista, joten käytä vain sellaisten tunnettujen valmistajien tuotteita, joiden luokituksiin voidaan luottaa.

**Tärkeää:** Hydraulijärjestelmä ei täyty kokonaan nesteellä ennen kuin järjestelmä käynnistetään. Siksi hydraulinesteen määrä on tarkistettava ja sitä on lisättävä ensimmäisen käynnistytksen jälkeen.

**Huomaa:** Toro ei vastaa vääränlaisten öljyjen käytöstä aiheutuneista vaurioista, joten käytä vain sellaisten tunnettujen valmistajien tuotteita, joiden luokituksiin voidaan luottaa.

Ominaisuudet:

Viskositeetti, ASTM D445 cSt / 40 °C 55–62  
cSt / 100 °C 9,1–9,8

Viskositeetti-indeksi, ASTM D2270 140–152

Jähmepiste, ASTM D97 –37 °C...–43 °C

Standardit:

API GL-4, AGCO Powerfluid 821 XL, Ford New Holland FNHA-2-C-201.00, Kubota UDT, John Deere J20C, Vickers 35VQ25 ja Volvo WB-101/BM

**Huomaa:** Monet hydraulinesteet ovat lähes värittömiä, mikä vaikeuttaa vuotojen toteamista. Hydraulinestejärjestelmään tarkoitettua punaista värilisäainetta on saatavana 20 ml:n pulloissa. Yksi pullo riittää 15–22 litralle hydraulioöljyä. Tilaa valtuutetulta Toro-jälleenmyyjältä osa numero 44-2500.

# Polttoainesäiliön täyttö

Polttoainesäiliön tilavuus: 6,1 litraa.

## Suositeltu polttoaine:

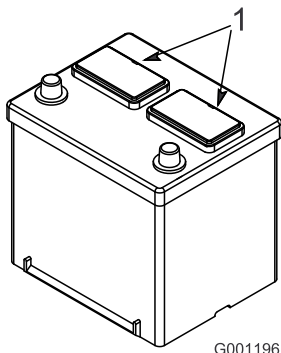
- Moottori toimii parhaiten, kun käytetään vain puhdasta ja uutta (korkeintaan 30 päivää vanhaa) lyijytöntä bensiiniä, jonka tieoktaaniluku (pumppuoktaaniluku) on vähintään 87 (RON + MON / 2).
- Etanoli: Enintään 10 % etanolia (bensiniin ja etanolin seosta) tai 15 % MTBE:tä (metyyli-tertiääri-butyylieetteriä) sisältävää polttoainetta voidaan käyttää. Etanoli ja MTBE eivät ole sama asia. Bensiiniä, jonka tilavuudesta enemmän kuin 15 % (E15) on etanolia, ei ole hyväksytty käyttöön. Älä käytä bensiiniä, jonka tilavuudesta enemmän kuin 10 % on etanolia (kuten 15 % etanolia sisältävä E15, 20 % etanolia sisältävä E20 tai enintään 85 % etanolia sisältävä E85). Muun kuin hyväksytyn bensiniin käyttö voi aiheuttaa toimintaongelmia ja/tai moottorivaurioita, joita takuu ei ehkä kata.
- Metanolia sisältävää bensiiniä ei saa käyttää.
- Polttoainetta ei saa säilyttää talven yli polttoainesäiliössä tai -astioissa, ellei polttoaineeseen ole lisätty stabilointiainetta.
- Bensiiniin ei saa lisätä öljyä.

## Akun käyttöönotto ja lataus

Täytä akku aluksi vain akkunesteellä (ominaispaino 1,265).

1. Puhdista akun yläosa ja irrota tuuletusaukkojen kannet (Kuva 21).

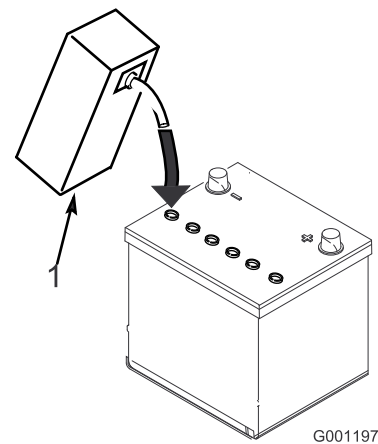
**Tärkeää:** Älä lisää akkunestettä akun ollessa koneessa. Roiskunut akkuneste saattaa aiheuttaa syöpymiä.



Kuva 21

1. Tuuletusaukkojen kannet

2. Täytä kaikki kennot hitaasti akkunesteellä, kunnes levyjen pinnan yläpuolella on noin 6 mm nestettä (Kuva 22).



Kuva 22

1. Akkuneste

3. Anna akkunesteen imeytyä levyihin noin 20–30 minuuttia. Täytä tarvittaessa niin, että akkunesteen pinta on noin 6 mm täyttöaukon pohjasta (Kuva 22).

### VAARA

**Akun latauksen yhteydessä syntyy räjähdysriskiä kaasuja.**

**Älä tupakoi akun lähetyvillä. Älä päästä kipinöitä tai liekkejä kosketuksiin akun kanssa.**

4. Kytke 3–4 A:n akkulaturi akun napoihin. Lataa akkua 3–4 ampeerin virralla, kunnes ominaispaino on vähintään 1,250, lämpötila vähintään 16 °C ja kaikki kennot muodostavat kaasukuplia.
5. Kun akku on latautunut, irrota laturi virtalähteestä ja akun navoista.

**Huomaa:** Kun akku on otettu käyttöön, lisää vain tislattua vettä korvaamaan normaali hävikki. Huoltovapaat akut eivät kuitenkaan tarvitse vettä normaaleissa käyttöolosuhteissa.

### VAARA

#### KALIFORNIA

**Lakiesityksen 65 mukainen varoitus**  
**Akun liitännät, navat ja niihin liittyvät lisävarusteet sisältävät lyijyä ja lyijy-yhdisteitä, joiden tiedetään aiheuttavan syöpää ja haittaavan lisääntymistä. Pese kädet, kun olet käsitellyt akkua.**

## **⚠ VAARA**

**Akun navat tai metallityökalut voivat aiheuttaa oikosulun koskettaessaan ajoneuvon metalliosia, mistä voi seurata kipinöitä. Kipinät voivat saada akun kaasut räjähtämään ja aiheuttaa siten henkilövahingon.**

- **Akkua irrotettaessa tai asennettaessa akun napojen ei saa antaa koskettaa ajoneuvon metalliosia.**
- **Metalliset työkalut voivat aiheuttaa oikosulun akun napojen ja koneen metalliosien välille.**

## **Käyttövihjeitä**

- Kytke ProPass-laitteen haarukketokoukku vetoajoneuvoon. Käytä vetoajoneuvoille hyväksyttyä lujatekoista hinaustappia.
- Kytke polttoaineventtiili päälle, laita kaasuvipu puolelle teholle, laita rikastin päälle ja käynnistä moottori. Kun moottori käynnistyy, sulje rikastin ja siirrä kaasu maksimiin.
- Testaa ProPass-laitteen toiminta. Varmista, että hydraulivuotoja ei ole ja tee lisäsäädöt.
- Kun olet testannut hydraulijärjestelmän, tarkista hydraulineste ja lisää tarpeen mukaan.

**Huomaa:** Varmista, että riippujohto tai muut johdot eivät laahaa maata käytön aikana.

## Huomautuksia:

## Huomautuksia:

## Huomautuksia:

# Liittämisvakuutus

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA vakuuttaa, että asianmukaisissa vaatimustenmukaisuusvakuutuksissa ilmoitettujen Toro-mallien mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti asennettuina seuraavat yksiköt täyttävät esitettyjen direktiivien vaatimukset.

| Mallinro: | Sarjanro:              | Tuotteen kuvaus  | Laskun kuvaus          | Yleinen kuvaus   | Direktiivi                |
|-----------|------------------------|------------------|------------------------|------------------|---------------------------|
| 44713     | 315000001 tai suurempi | Hydraulikoneikko | PROPASS HYD POWER PACK | Hydraulikoneikko | 2006/42/EY<br>2004/108/EY |

Asiaankuuluvat tekniset asiakirjat on laadittu direktiivin 2006/42/EY liitteessä VII olevan B-osan vaatimusten mukaisesti.

Yhtiö sitoutuu ilmoittamaan kansallisten viranomaisten pyynnöstä näitä osittain koottuja laitteita koskevat olennaiset tiedot. Tiedot ilmoitetaan elektronisesti.

Laitteita ei saa käyttää, ennen kuin ne on liitetty hyväksyttyihin Toro-malleihin laitteita koskevien vaatimustenmukaisuusvakuutusten ja kaikkien ohjeiden mukaisesti. Tällöin laitteiden voidaan vakuuttaa noudattavan kaikkia asiaankuuluvia direktiivejä.

Sertifioitu:



David Klis  
Tekninen johtaja  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
December 18, 2014

Valtuutettu edustaja:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

Tel. +32 16 386 659

## Kansainväliset jakelijat

| Jakelija:                          | Maa:                      | Puhelinnumero:    | Jakelija:                    | Maa:             | Puhelinnumero:   |
|------------------------------------|---------------------------|-------------------|------------------------------|------------------|------------------|
| Agrolanc Kft                       | Unkari                    | 36 27 539 640     | Maquiver S.A.                | Kolumbia         | 57 1 236 4079    |
| Balama Prima Engineering Equip.    | Hongkong                  | 852 2155 2163     | Maruyama Mfg. Co. Inc.       | Japani           | 81 3 3252 2285   |
| B-Ray Corporation                  | Korea                     | 82 32 551 2076    | Mountfield a.s.              | Tšekin tasavalta | 420 255 704 220  |
| Casco Sales Company                | Puerto Rico               | 787 788 8383      | Mountfield a.s.              | Slovakia         | 420 255 704 220  |
| Ceres S.A.                         | Costa Rica                | 506 239 1138      | Munditol S.A.                | Argentiina       | 54 11 4 821 9999 |
| CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.     | Sri Lanka                 | 94 11 2746100     | Norma Garden                 | Venäjä           | 7 495 411 61 20  |
| Cyril Johnston & Co.               | Pohjois-Irlanti           | 44 2890 813 121   | Oslinger Turf Equipment SA   | Ecuador          | 593 4 239 6970   |
| Cyril Johnston & Co.               | Irlanti                   | 44 2890 813 121   | Oy Hako Ground and Garden Ab | Suomi            | 358 987 00733    |
| Equiver                            | Meksiko                   | 52 55 539 95444   | Parkland Products Ltd.       | Uusi-Seelanti    | 64 3 34 93760    |
| Femco S.A.                         | Guatemala                 | 502 442 3277      | Perfetto                     | Puola            | 48 61 8 208 416  |
| ForGarder OU                       | Viro                      | 372 384 6060      | Pratoverde SRL.              | Italia           | 39 049 9128 128  |
| G.Y.K. Company Ltd.                | Japani                    | 81 726 325 861    | Prochaska & Cie              | Itävalta         | 43 1 278 5100    |
| Geomechanik of Athens              | Kreikka                   | 30 10 935 0054    | RT Cohen 2004 Ltd.           | Israel           | 972 986 17979    |
| Golf international Turizm          | Turkki                    | 90 216 336 5993   | Riversa                      | Espanja          | 34 9 52 83 7500  |
| Guandong Golden Star               | Kiina                     | 86 20 876 51338   | Lely Turfcare                | Tanska           | 45 66 109 200    |
| Hako Ground and Garden             | Ruotsi                    | 46 35 10 0000     | Solvert S.A.S.               | Ranska           | 33 1 30 81 77 00 |
| Hako Ground and Garden             | Norja                     | 47 22 90 7760     | Spyros Stavrinides Limited   | Kypros           | 357 22 434131    |
| Hayter Limited (U.K.)              | Yhdistynyt kuningaskunta  | 44 1279 723 444   | Surge Systems India Limited  | Intia            | 91 1 292299901   |
| Hydroturf Int. Co Dubai            | Arabiemiirikuntien liitto | 97 14 347 9479    | T-Markt Logistics Ltd.       | Unkari           | 36 26 525 500    |
| Hydroturf Egypt LLC                | Egypti                    | 202 519 4308      | Toro Australia               | Australia        | 61 3 9580 7355   |
| Irrimac                            | Portugali                 | 351 21 238 8260   | Toro Europe NV               | Belgia           | 32 14 562 960    |
| Irrigation Products Int'l Pvt Ltd. | Intia                     | 0091 44 2449 4387 | Valtech                      | Marokko          | 212 5 3766 3636  |
| Jean Heybroek b.v.                 | Alankomaat                | 31 30 639 4611    | Victus Emak                  | Puola            | 48 61 823 8369   |

## Eurooppalainen tietosuojailmoitus

Toron keräämät tiedot

Toro Warranty Company (Toro) huolehtii asiakkaiden tietosuojasta. Takuuvaatimusten käsittelyä ja mahdollisia tuotteiden takaisinkutsukampanjoita varten pyydämme, että asiakkaat lähettävät henkilötiedot suoraan Torolle tai paikalliselle Toro-jälleenmyyjälle.

Toro-takuujärjestelmä toimii yhdysvaltalaisilla palvelimilla, eivätkä yhdysvaltalaiset tietosuojalait välttämättä tarjoa samanlaista suojaa kuin vastaavat lait asiakkaan omassa maassa.

ANTAMALLA HENKILÖTIEDOT TOROLLE ASIAKAS SUOSTUU SIIHEN, ETTÄ NÄITÄ TIETOJA KÄSITELLÄÄN TÄSSÄ TIETOSUOJAILMOITUKSESSA KUVATULLA TAVALLA.

Tapa, jolla Toro käyttää tietoja

Toro voi käyttää henkilötietoja takuuvaatimusten käsittelyyn, yhteydenottoihin mahdollisissa tuotteiden takaisinkutsukampanjoissa ja muissa mahdollisissa tarkoituksissa, joista kerrotaan erikseen. Toro voi jakaa tietoja Toron sisäryhtiöille, jälleenmyyjille ja muille liiketoimintakumppaneille näiden tarkoitusten yhteydessä. Toro ei myy asiakkaiden henkilötietoja muille yhtiöille. Toro pidättää oikeuden luovuttaa henkilötietoja lain määräämiin tarkoituksiin tai asiaankuuluvien viranomaisten pyynnöstä, Toron järjestelmien toiminnan varmistamiseksi tai Toron turvallisuuden tai muiden käyttäjien turvallisuuden varmistamiseksi.

Henkilötietojen säilytys

Henkilötietoja säilytetään niin kauan kuin niitä tarvitaan niiden alkuperäiseen tarkoitukseen tai muihin asianmukaisiin tarkoituksiin (kuten viranomaismääräysten noudattamiseksi) tai lain määräämän ajan.

Toron vakuutus asiakkaiden henkilötietojen tietosuojasta

Toro pyrkii säilyttämään henkilötietojen tietosuojan kohtuullisten varotoimien avulla. Lisäksi se pyrkii huolehtimaan tietojen tarkkuudesta ja paikkansapitävyydestä.

Henkilötietojen käyttö ja korjaus

Jos haluat tarkistaa henkilötietosi tai korjata niitä, lähetä sähköpostia osoitteeseen [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## Australian kuluttajalainsäädäntö

Australialaiset asiakkaat voivat saada lisätietoja Australian kuluttajalainsäädännöstä pakkauksen sisällä olevasta materiaalista tai paikalliselta Toro-jälleenmyyjältä.



## Toron yleinen kaupallisten tuotteiden takuu

Kahden vuoden rajoitettu takuu

### Ehdot ja takuunalaiset tuotteet

Toro Company ja sen sisaryhtiö Toro Warranty Company antavat yhteisen sopimuksensa mukaisesti tälle Toron kaupalliselle tuotteelle ("tuote") kahden vuoden tai 1 500 käyttötunnin\* (kumpi ensin saavutetaan) materiaali- ja valmistusvirhetakuu. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteita ilmastajia lukuun ottamatta (katso näiden tuotteiden erillinen takuulauselmä). Jos takuuehdot täyttyvät, korjaamme tuotteen veloituksetta. Tähän sisältyy vianmääritys, työ, osat ja kuljetus. Tämä takuu alkaa sinä päivämääränä, jolloin tuote toimitetaan alkuperäiselle ostajalle.

\* Koskee tuotteita, joissa on tunti-laskuri.

### Takuuhuollon ohjeet

Ostajan vastuulla on ilmoittaa heti tuotteen maahantuojaalle tai valtuutetulle jälleenmyyjälle, jolta tuote on ostettu, kun hän uskoo tuotteessa olevan takuunalaisen vian. Maahantuojien ja jälleenmyyjien yhteystiedot sekä tiedot takuuseen liittyvistä oikeuksista ja vastuista ovat saatavana osoitteesta:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
  
+1-952-888-8801 tai +1-800-952-2740  
Sähköpostiosoite: commercial.warranty@toro.com

### Omistajan vastuut

Tuotteen omistajan vastuulla on huolehtia *käyttöoppaassa* esitetyistä huolloista ja säädöistä. Vaadittavien huoltojen ja säätöjen laiminlyönti voi johtaa takuuvaatimuksen hylkäämiseen.

### Takuun ulkopuoliset kohteet ja viat

Kaikki takuuajana ilmenevät tuoteviat ja häiriöt eivät ole valmistus- tai materiaali- virheitä. Tämä takuu ei kata seuraavia:

- Tuoteviat, jotka aiheutuvat muiden kuin Toron varaosien käytöstä tai ylimääräisten tai muutettujen ei-Toro-lisävarusteiden ja -tuotteiden asennuksesta ja käytöstä. Näiden valmistaja saattaa antaa erillisen takuun.
- Tuoteviat, jotka johtuvat suositeltujen huoltojen ja/tai säätöjen laiminlyönnistä. Jos Toro-tuotetta ei huolleta asianmukaisesti *käyttöoppaassa* olevien huolto-ohjeiden mukaisesti, takuu voidaan evätä.
- Tuoteviat, jotka johtuvat tuotteen liian rajusta, huolimattomasta tai piittaamattomasta käytöstä.
- Kuluvat osat, ellei niitä havaita viallisiksi. Tuotteen normaalissa käytössä kuluvia osia ovat esimerkiksi jarrupalat ja -päälysteet, kytkimen päälysteet, terät, kelat, rullat ja laakerit (suljetut tai rasvattavat), kiinteät terät, sytytystulpat, kääntöpyörät ja laakerit, renkaat, suodattimet, hihnat ja tietyt ruiskuttimen osat, kuten kalvot, suuttimet ja sulkuventtiilit jne.
- Ulkopuolisen tekijän aiheuttamat viat. Ulkopuolisina tekijöinä pidetään esimerkiksi säätä, varastointimenetelmiä, likaantumista sekä hyväksymättömien polttoaineiden, jäähdytysnesteiden, voiteluaineiden, lisäaineiden, lannoitteiden, veden tai kemikaalien yms. käyttöä.
- Soveltuvista vaatimuksesta poikkeavien polttoaineiden (esim. bensiinin, dieselin tai biodieselin) laatuun tai toimintaan liittyvät ongelmat.

### Muut maat kuin Yhdysvallat ja Kanada

Asiakkaat, jotka ovat ostaneet Yhdysvalloista tai Kanadasta maahantuotuja Toro-tuotteita, saavat maansa, maakuntansa tai osavaltionsa mukaiset takuuehdot Toro-jälleenmyyjältä. Jos Toro-jälleenmyyjä ei pysty jostain syystä toimittamaan takuuehtoja, on otettava yhteys Toro-maahantuojaan.

- Normaali melu, värinä, kuluminen ja heikentyminen.
- Normaali "kuluminen" kattaa esimerkiksi istuinten vaurioitumisen kulumisen tai hankaamisen seurauksena, maalipintojen kulumisen, naarmuuntuneet tarrat tai ikkunat jne.

### Osat

Vaadittavan huollon mukaisesti vaihdettavat osat kuuluvat takuun piiriin niiden määritettyyn vaihtoajankohtaan asti. Tämän takuun mukaisesti vaihdetuille osille annetaan takuu alkuperäisen tuotetakuun ajaksi, ja ne siirtyvät Toron omistukseen. Toro tekee lopullisen päätöksen siitä, korjataanko osa tai kokoonpano vai vaihdetaanko se. Toro voi käyttää takuukorjauksiin kunnostettuja osia.

### Syväpurkaus- ja litium-ioniakun takuu:

Syväpurkaus- ja litium-ioniakun käyttöikänsä aikana tuottama kokonaiskilowattituntimäärä on rajallinen. Tapa, jolla akkua käytetään, ladataan ja huolletaan, voi joko pidentää tai lyhentää akun kokonaiskäyttöikää. Kun laitteen akkuja käytetään, niiden mahdollistama työmäärä latauskertojen välillä vähenee hitaasti, kunnes akut ovat kuluneet loppuun. Normaalissa käytössä loppuun kuluneiden akkujen vaihto on tuotteen omistajan vastuulla. Akkujen vaihto voi olla tarpeen tuotteen normaalin takuuajan sisällä omistajan kustannuksella. Huomautus: (Vain litium-ioniakku): litium-ioniakulla on vain osat kattava suhteutettu takuu kolmannelta vuodesta viidenteen vuoteen käyttöajan ja käytettyjen kilowattituntien perusteella. Lisätietoja on *käyttöoppaassa*.

### Omistaja tekee huollot omalla kustannuksellaan

Moottorin viritys, voitelu, puhdistus ja kiillotus, suodattimien ja jäähdytysnesteen vaihto sekä suositeltujen huoltojen suorittaminen ovat esimerkkejä normaaleista huoltotoimista, jotka Toro-tuotteen omistajan on tehtävä omalla kustannuksellaan.

### Yleiset ehdot

Tämä takuu oikeuttaa ainoastaan valtuutetun Toro-maahantuojan tai jälleenmyyjän tekemään korjaukseen.

**Toro Company ja Toro Warranty Company eivät ole vastuussa epäsuorista, satunnaisista tai välillisistä vahingoista, jotka liittyvät tämän takuun kattamiin Toro-tuotteisiin. Tällaisia vahinkoja voivat olla esimerkiksi korvaavan tuotteen tai huollon hankkimiseen liittyvät kustannukset kohtuullisten vikajaksojen aikana tai kustannukset, jotka aiheutuvat siitä, että tuote ei ole käytettävissä takuuhuollon aikana. Alla esitetty päästötakuu, jos se on sovellettavissa, on ainoa nimenomainen takuu. Kaikki hiljaiset takuut tuotteen sopivuudesta kauppatavaraksi tai tiettyyn tarkoitukseen ovat voimassa vain tämän nimenomaisen takuun ajan.**

Joissakin osavaltioissa ei sallita satunnaisten tai välillisten vahinkojen poissulkemista tai hiljaisen takuun keston liittyviä rajoituksia, joten yllä mainitut poikkeukset ja rajoitukset eivät välttämättä koske kaikkia ostajia. Tämä takuu antaa ostajalle tiettyjä laillisia oikeuksia. Ostajalla voi olla myös muita oikeuksia, jotka vaihtelevat osavaltioittain.

### Moottorin takuuta koskeva huomautus:

Tuotteen päästöjen rajoitusjärjestelmä saattaa kuulua erillisen takuun piiriin Yhdysvaltojen Environmental Protection Agency:n EPA:n ja/tai California Air Resources Boardin CARB:n vaatimusten mukaisesti. Yllä mainitut tunti- ja rajoitukset eivät koske päästöjen rajoitusjärjestelmän takuuta. Lisätietoja on tuotteen mukana toimitetussa tai moottorin valmistajan oppaisiin sisältyvässä moottorin päästöjärjestelmän takuulauselmassa (Engine Emission Control Warranty Statement).